

## Chambre des Représentants

SESSiON 1969-1970

25 JUIN 1970

### REVISION DE LA CONSTITUTION.

Revision de l'article premier, quatrième alinéa,  
de la Constitution.

#### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE REVISION DE LA CONSTITUTION (1)

PAR M. DENIS.

MESDAMES, MESSIEURS,

1. C'est le 17 octobre 1968 que le Gouvernement a proposé de remplacer l'article 1<sup>er</sup>, alinéa " de la Constitution par une disposition établissant qu'une loi réunissant la majorité des suffrages dans chacun des deux groupes linguistiques de la Chambre et du Sénat pourrait « soustraire certains territoires dont elle fixe les limites à la division en provinces et les soumettre à un statut propre ».

2. La proposition gouvernementale a été mise en parallèle avec le point 59 de la déclaration gouvernementale, qui disposait que « les six communes des Fourons seront groupées en canton autonome, relevant directement du Ministre

(1) Composition de la Commission :

Président: M. Van Acker.

A. ~ Membres: MM. Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindemans, Meyers, Persoons, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wlqny, ~ MM. Boel, Brouhon, Collard (L.), Cudell, Denis, Mathys, Van Acker, Van Eynde, ~ MM. De Clercq, De Weert, De Wnter, Hannotte, Lefebvre (R.), Piron, ~ MM. Schiltz, Van der Elst., ~ M. Perin.

E. - Suppléants: MM. Blanckaert, Michel, Peeters, Rernscia, Vandamme, ~ MM. Baadson, Geibol, Radoux, Van Hoorick, ~ MM. Defraigne, Daljorqe, Van Lidth de leude, ~ M. Belmsns ~ M. Ouiers.

Voir:

10 (S. E. 1968) :

~ N° 37/ 1°: Texte transmis par le Sénat.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969.1970

25 JUNI 1970

### HERZIENING VAN DE GRONDWET.

Heraiening van het vierde lid van artikel 1  
van de Grondwet.

#### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE GRONDWETSHERZIENING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DENIS.

DAMES EN HEREN.

1. Op 17 oktober 1968 stelde de Regering voor om artikel L 4° lid, van de Grondwet te vervangen door een bepaling overeenkomstig welke een wet « bepaalde gebieden waarvan zij de grenzen vaststelt aan de indeling in provincies kan onttrekken en ze een eigen statuut kan toekennen », op voorwaarde dat deze wet wordt aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van de Kamer en van de Senaat.

2. Het regeeringsvoorstel dient in verband te worden gebracht met punt 59 van de Regeeringsverklaring, waarin gezegd wordt dat « de zes gemeenten van de Voerstreek in een autonoom kanton gegroepeerd worden, dat rechtstreeks

(1) Samenstelling 9 van de Commissie:

Voorzitter: de heer Van Acker.

A., - Leden: de heren Chabert, De Gryse, Duerinck, Lindemans, Meyers, Persoons, Saint-Remy, Van Elslande, Verroken, Wigny, - de heren Boel, Brouhon, Collard (L.), Cudell, Denis, Mathys, Van Acker, Van Eynde, - de heren De Clercq, De Weert, De Wintter, Hannotte, Lefebvre (R.), Piron, ~ de heren Schiltz, Van der Elst., ~ de heer Perin,

B. - Plaatsvervangers : de heren Blanckaert, Michel, Peeters, Rernscie, Vandamme, ~ de heren Baadson, Geldolf, Redoux, Van Hoorick, ~ de heren Defraigne, Daljorqe, Van Lidth de leude, ~ de heer Baemans, ~ de heer Ouer». .

Zie:

10 (B. Z. 1968) :

~ N° 37/ 1°: Tekst overgezonden door de Senaat.

de l'Intérieur. Régime administratif et scolaire assurera le choix effectif des habitants ».

C'est en séance publique du Sénat du 18 juin dernier que le Gouvernement a déclaré expressément que la disposition de l'article 1er, alinéa 4, avait pour seul but l'exécution du point 59 de la déclaration gouvernementale.

3. La Commission du Sénat avait, en première lecture, adopté le texte du Gouvernement par 10 voix contre 2.

A la suite de la communication gouvernementale du 18 février 1970, le Gouvernement a déposé un nouveau texte, qui se présentait sous une forme positive:

« Une loi, adoptée à une majorité spéciale, peut grouper certains territoires, dont elle fixe les limites, en canton autonome relevant directement du Ministre de l'Intérieur ».

4. La Commission du Sénat a amendé, sur cette base, le texte qu'elle avait adopté en première lecture. Elle a adopté par 13 voix contre 4, le texte suivant :

« Une loi, adoptée à la majorité spéciale prévue à l'article 38bis, 2°, peut soustraire certains territoires, dont elle fixe les limites, à la division en provinces, les faire relever directement du pouvoir exécutif et les soumettre à un statut propre ».

5. Lors de la discussion en séance publique, un amendement a été déposé (doc. du Sénat n° 516, de 1969-1970), tendant à remplacer les mots « adopté à la majorité spéciale prévue à l'article 38bis, 2° » par un alinéa distinct libellé comme suit :

« Cette loi doit être adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés. »

Cet amendement a été adopté.

6. Lors de la discussion en séance publique du Sénat le 18 juin 1970, le Premier Ministre a exposé à deux reprises la position du Gouvernement.

Dans une première intervention, le Premier Ministre a déclaré « Le Gouvernement a fait la proposition suivante: faire voter un article disant qu'une loi adoptée à une majorité spéciale, peut grouper certains territoires dont elle fixe les limites en cantons autonomes relevant directement du Ministre de l'Intérieur et soumis à un statut propre. Il n'est donc pas douteux que le texte a été introduit en vue de résoudre le problème des Fourons. » (Compte Rendu Analytique, p. 817).

A la question d'un membre demandant s'il s'agissait là d'une intention exclusive, le Premier Ministre a répondu par l'affirmative (Ibidem).

Lors d'une seconde intervention, le Premier Ministre a déclaré « Quelles furent les intentions du Gouvernement quand il proposa le texte que nous discutons actuellement? »

Si le Gouvernement a introduit un texte, c'est parce qu'il s'est trouvé confronté avec le problème des Fourons et qu'il a cherché à exécuter loyalement le point 59 de sa déclaration. Il a constaté à cette occasion que, pour pouvoir sous-

zal afhangen van de Minister van Binnenlandse Zaken. Het administratie I en schoolregime zal de daadwerkelijke keuze van de inwoners waarborgen ».

Tijdens de openbare vergadering van de Senaat op 18 juni 1970 verklaarde de Regering uitdrukkelijk dat de bepaling van artikel 1. 4° lid, uitsluitend ten doel had punt 59 van de verklaringsverklaring te uitvoeren te leggen.

3. De Senaatscommissie had de door de Regering voorgestelde tekst in eerste lezing goedgekeurd met 10 tegen 2 stemmen.

Na de regeringsverklaring van 18 februari 1970 diende de Regering een nieuwe tekst in, die in een positieve vorm was gegoten:

« Een wet, aangenomen bij een bijzondere meerderheid, kan bepaalde gebieden, waarvan zij de grenzen vaststelt, in een autonoom kanton groeperen dat rechtstreeks afhangt van de Minister van Binnenlandse Zaken. »

4. Op grond daarvan wijzigde de Senaatscommissie de tekst die zij in eerste lezing had aangenomen. Met 13 tegen 4 stemmen nam zij de volgende tekst aan:

« Een wet, aangenomen met de bijzondere meerderheid bedoeld in artikel 38bis, 2°, kan bepaalde gebieden, waarvan zij de grenzen vaststelt, aan de indeling in provincies onttrekken, ze onder het rechtstreeks gezag plaatsen van de uitvoerende macht en ze een eigen statuut toekennen. »

5. Tijdens de bespreking in openbare vergadering werd een amendement voorgesteld (stuk van de Senaat, n° 516, van 1969-1970), dat ertoe strekte de woorden « aangenomen met de bijzondere meerderheid bedoeld in artikel 38bis, 2° » te vervangen door een afzonderlijk lid, dat luidt als volgt:

« De wet moet worden aangenomen met de meerderheid van de stemmen in elke taalgroep van elke Kamer, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal van de ja-stemmen in beide taalgroepen overeenstemt met tweederde van de uitgebrachte stemmen. »

Dit amendement werd aangenomen.

6. Tijdens de behandeling in openbare zitting in de Senaat, op 18 juni 1970, zette de Eerste Minister tweemaal het standpunt van de Regering uiteen.

Een eerste maal verklaarde hij: « De Regering heeft het volgende voorstel gedaan: een artikel te laten goedkeuren waarin gezegd wordt dat een bij een bijzondere meerderheid goedgekeurde wet bepaalde gebieden, waarvan zij de grenzen vaststelt, kan groeperen in de vorm van autonome kantons, die onder het rechtstreeks gezag staan van de Minister van Binnenlandse Zaken en waaraan een eigen statuut wordt toegewezen. Het lijkt dus geen twijfel dat de tekst werd ingediend om het probleem van de Voerstreek op te lossen. » (Beknopt Verslag, blz. 871).

Op de vraag van een lid, of hiermee één enkel geval werd bedoeld, antwoordde de Eerste Minister bevestigend (Ibidem).

De tweede maal verklaarde hij: « Wat was de bedoeling van de Regering toen zij de tekst voorstelde die wij thans bespreken? »

De regering heeft een tekst ingediend, omdat zij af te rekenen had met het vraagstuk van de Voer en zij getracht heeft punt 59 van haar verklaring loyaal uit te voeren. Zij heeft daarbij vastgesteld, dat een grondwetsbepaling nodig

straire un territoire, un canton, à la division en provinces, une disposition constitutionnelle s'imposait. Aussitôt que la disposition proposée sera adoptée, le Gouvernement déposera le projet de loi portant statut spécial de la région des Fourons. Le parlement aura alors à se prononcer sur ce qui sera proposé en exécution du point 59 de la déclaration gouvernementale, afin d'organiser le libre choix effectif en matière d'enseignement et en matière administrative.

Pour être très précis et parfaitement correct, je tiens à déclarer que, bien que la matière soit complexe, le gouvernement peut s'engager à déposer ce projet à la rentrée parlementaire, car, je le répète, il a la ferme intention d'exécuter loyalement le point 59 de sa déclaration.

Un travail préparatoire considérable a été réalisé par les Ministres des Relations communautaires. Le Gouvernement pourra donc déposer le projet en question à la rentrée parlementaire.» (Compte Rendu Analytique, p. 871).

#### Discussion.

7. L'examen en commission a débuté par la discussion des deux amendements ci-après:

« Les territoires soustraits à la division en province sont par le fait même soustraits à la région linguistique à laquelle ils appartenaient en vertu de l'article 3bis. »

« Le présent alinéa ne peut s'appliquer à l'agglomération bruxelloise. »

L'auteur des amendements a estimé que deux problèmes étaient posés:

1) La situation des communes des Fourons a inspiré apparemment la rédaction de l'article. Il convient d'observer que la « soustraction à la division en provinces » n'entraîne pas automatiquement la soustraction à la région linguistique. Rappelant que les habitants des communes des Fourons ont exprimé à une large majorité le refus d'appartenir à la province du Limbourg, il estime que la Constitution doit stipuler expressément que ces territoires sont soustraits à la région linguistique à laquelle ils appartiennent en vertu de l'article 3bis.

2) Tel qu'il est rédigé, l'alinéa 1 de l'article premier n'empêche pas de soustraire de la province du Brabant les 19 communes de l'agglomération bruxelloise, et de les faire relever directement du pouvoir exécutif.

Le Ministre des Relations communautaires (secteur néerlandais) a rappelé que l'origine de cet alinéa doit être recherché dans la partie de la déclaration gouvernementale qui traite des communes des Fourons. Le vote de la révision de cet article doit être suivi d'un travail législatif important. Le vote d'une loi d'application devant se faire à une majorité spéciale.

Il s'oppose à l'approbation des deux amendements.

Le premier amendement est repoussé par 11 voix contre 4.

La discussion du deuxième amendement a donné lieu à un large échange de vues.

Certains commissaires, partisans de l'amendement, ont exprimé leur crainte de voir une loi soustraire de la province du Brabant les dix-neuf communes de l'agglomération bruxelloise et les soumettre à l'autorité du pouvoir central.

Plusieurs membres ont fait remarquer que la rédaction tant française que néerlandaise n'était pas très heureuse. La discussion a notamment porté sur l'expression « faire relever directement du pouvoir exécutif » et sur la formule néerlandaise « indeling in provincies ».

was om een grondgebied, een kanton, aan de indeling in provincies te kunnen onttrekken. Zodra de voorgestelde bepaling is aangenomen, zal de Regering het wetsontwerp houdende bijzonder statuut van de Voerstreek indienen. Het parlement zal zich dan moeten uitspreken over wat zal worden voorgesteld ter uitvoering van punt 59 van de regeringsverklaring. Ter einde de werkelijke vrije keuze in onderwijs- en besruurszaken te kunnen organiseren.

Om zeer nauwkeurig en volkomen correct te zijn, hecht ik eraan te verklaren dat, hoewel de stof zeer ingewikkeld is, de Regering er zich toe kan verhinderen dit ontwerp in te dienen bij de hervatting van de parlementaire werkzaamheden, want ik herhaal dat zij zich vast voorneemt punt 59 van haar verklaring loyaal uit te voeren.

De Ministers van Communautaire Betrekkingen hebben heel wat voorbereidend werk verwezenlijkt. De Regering zal dus bij het hervatten van de parlementaire werkzaamheden het desbetreffend ontwerp kunnen indienen.» (Beknopt Verslag, blz. 875).

#### Bespreking.

7. Het onderzoek in de Commissie vangt aan met de bespreking van de volgende twee amendementen:

« De aan de indeling in provincies onttrokken gebieden zijn uiteraard onttrokken aan het taalgebied waartoe zij krachtens artikel 3bis behoren. »

« Dit lid is niet toepasselijk op de Brusselse agglomeratie. »

De indiener van de amendementen is van oordeel dat er twee problemen zijn:

1) In zijn huidige vorm is het artikel blijkbaar ingegeven door de toestand der gemeenten van de Voerstreek. Er dient te worden opgemerkt dat het « onttrekken aan de indeling in provincies » niet automatisch het « onttrekken aan het taalgebied » meebrengt. Hij herinnert aan het feit dat de grote meerderheid van de inwoners van de gemeenten van de Voerstreek er zich heeft tegen verzet dat hun streek deel zou uitmaken van de provincie Limburg en hij spreekt de mening uit dat de Grondwet uitdrukkelijk moet bepalen dat dit gebied onttrokken wordt aan het taalgebied waartoe het krachtens artikel 3bis behoort.

2) Zoals het thans is opgesteld, verhindert het vierde lid van artikel 1 geenszins de mogelijkheid dat de 19 gemeenten van de Brusselse agglomeratie uit de provincie Brabant worden gelicht, om ze rechtstreeks te laten afhangen van de uitvoerende macht.

De Minister van Communautaire Betrekkingen (Nederlandse sector) wijst erop dat dit lid het uitvloeisel is van dat deel der Regeringsverklaring dat betrekking heeft op de gemeenten van de Voerstreek. Na de herziening van dit artikel komt nog een belangrijk wetgevend werk: de uitvoeringswet moet met een bijzondere meerderheid worden aangenomen.

Hij verzet zich tegen beide amendementen.

Het eerste amendement wordt verworpen met 14 tegen 4 stemmen.

De behandeling van het tweede amendement geeft aanleiding tot een uitvoerige gedachtenwisseling.

Bepaalde leden die het amendement steunen, vrezen dat een wet de neqentten gemeenten van de Brusselse agglomeratie van de provincie Brabant zou onttrekken om ze aan de centrale overheid te onderwerpen.

Verschillende leden wijzen erop dat de formulering — zowel in het Frans als in het Nederlands — niet erg gelukkig is. Een debat ontstaat nl. over de Franse uitdrukking « faire relever directement du pouvoir exécutif » en over de Nederlandse bewoording « indeling in provincies ».

Aux premiers, il fut fait observer que la Constitution ne pouvait évoquer un cas spécial, mais qu'il était évident que l'introduction du nouvel alinéa 4 à l'article premier ne visait que les communes des Fourons. A cet égard, le Ministre des Relations communautaires (secteur néerlandais) a invité les membres de la Commission à se référer à la déclaration du Premier Ministre au Sénat.

Plusieurs membres ont insisté sur la portée du 2<sup>e</sup> alinéa du texte proposé. La loi devra être adoptée à la majorité des suffrages dans chaque groupe linguistique de chacune des Chambres, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe se trouve réunie et pour autant que le total des votes positifs émis dans les deux groupes linguistiques atteigne les deux tiers des suffrages exprimés.

Cette garantie devrait apaiser les craintes exprimées à propos de l'agglomération bruxelloise,

En ce qui concerne la rédaction, il a été répondu que, sans être parfaite, elle s'inspire de celle des alinéas précédents et qu'elle ne peut prêter à confusion.

Li ressort de cet échange de vues que, comme l'a déclaré le Premier Ministre, l'introduction de cet alinéa a pour but exclusif d'apporter une solution au problème des communes des Fourons.

Le deuxième amendement a été repoussé par 14 voix contre 6.

L'ensemble du texte transmis par le Sénat a été adopté: par 11 voix contre 3 et 3 abstentions,

Un des membres qui s'est abstenu a déclaré ne pas vouloir paralyser une solution de compromis sur les Fourons, tout en étant d'accord avec les amendements proposés.

Le Rapporteur,

M. DENIS.

Le Président,

A. VAN ACKER.

Ten behoeve van eerstgenoemde leden wordt opgemerkt dat de Grondwet geen speciaal geval mag aanhalen, doch dat het duidelijk is dat de invoeging van een vierde lid (nieuw) in artikel 1 slechts op de Voergemeenten doelt, [Herbi] verwijst de Minister van Communautaire Betrekkingen (Nederlandse sector) naar de verklaring van de Eerste Minister in de Senaat.

Verschillende leden wijzen op de draagwijdte van het tweede lid van de voorgestelde tekst. De wet zal bij de meerderheid van de stemmen in iedere taalgroep van elk van de Kamers aangenomen moeten worden, mits de meerderheid van de leden van iedere taalgroep aanwezig is en voor zover het totaal aantal ja-stemmen, uitgebracht in beide taalgroepen, tweederde van de uitgebrachte stemmen bereikt.

Deze waarborg zou de vrees moeten wegnemen die in verband met de Brusselse agglomeratie tot uiting is gekomen.

In verband met de redactie wordt geantwoord dat zij niet volmaakt is, maar dat zij op de voorafgaande alinea's is afgestemd en geen verwarring kan scheppen.

Uit deze gedachtenwisseling blijkt, zoals de Eerste Minister verklaard heeft, dat de invoeging van dit lid uitsluitend tot doel heeft het vraagstuk van de Voergemeenten op te lossen.

Het tweede amendement wordt verworpen met 14 tegen 6 stemmen,

De door de Senaat overgezonden tekst in zijn geheel wordt met 14 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen aangenomen.

Een van de leden die zich heeft onthouden, verklaart dat hij een compromis voor de Voerstreek niet in de weg wil staan hoewel hij met de voorgestelde amendementen akkoord gaat.

De Verslaggever.

M. DENIS.

De Voorzitter.

A. VAN ACKER.